

- A **formular, aplicar y revisar** periódicamente una **política nacional** coherente sobre **seguridad e higiene** en el **trabajo** y sobre el **entorno laboral**.

Esta política tendrá como **objeto** principal la **mejora** de la **seguridad** y la **higiene** en el **trabajo** y la **prevención** de **accidentes** y de **daños** a la salud derivados o relacionados con el **trabajo** o que se produzcan en el curso del mismo, en particular **minimizando** las causas de los **riesgos** inherentes al entorno laboral.

- A promulgar **reglamentos** de **seguridad e higiene**.
- A adoptar las **medidas** precisas para garantizar la **aplicación** de tales **reglamentos**.
- A promover el establecimiento progresivo de **servicios** de **higiene** en el **trabajo** para todos los trabajadores, con funciones esencialmente preventivas y de asesoramiento.

Derecho a una remuneración equitativa (Art. 4)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho a una **remuneración equitativa**, las Partes se comprometen:

- A **reconocer** el derecho de los **trabajadores** a una **remuneración suficiente** que les proporcione a **ellos** y a sus **familias** un **nivel de vida decoroso**.
- A **reconocer** el derecho de los **trabajadores** a un **incremento de remuneración** para las **horas extraordinarias**, **salvo** en determinados **casos particulares**.
- A **reconocer** el derecho de los **trabajadores** de **ambos sexos** a una **remuneración igual** por un **trabajo de igual valor**.
- A **reconocer** el derecho de todos los **trabajadores** a un **plazo razonable de preaviso** en caso de **terminación** de la **relación laboral**.
- A **no** permitir **retenciones** sobre los **salarios** sino en las **condiciones** y con los **límites** establecidos por las **leyes** o **reglamentos nacionales**, o fijados por **convenios colectivos** o **laudos arbitrales***.

El ejercicio de estos **derechos** deberá **asegurarse** mediante ¹**Convenios Colectivos** libremente concluidos, por los ²**medios legales de fijación de salarios**, o mediante cualquier ³**otro procedimiento adecuado** a las condiciones nacionales.

Derecho sindical (Art. 5)

Para garantizar o promover la **libertad** de los **trabajadores** y **empleadores** de ¹**constituir organizaciones locales, nacionales, o internacionales** para la **protección** de sus **intereses económicos y sociales** y de ²**adherirse** a esas **organizaciones**, las Partes se comprometen a que la **legislación nacional no menoscabe** esa **libertad**, ni se aplique de manera que pueda menoscabarla.

La aplicación de las garantías previstas en el presente artículo a los cuerpos policiales se determinará en las leyes y reglamentos nacionales.

Igualmente, el ¹**principio** que establezca la **aplicación** de **estas garantías** a los miembros de las **Fuerzas Armadas** y la ²**medida** de su **aplicación** a esta categoría de personas deberán ser **determinados** por las **leyes y reglamentos nacionales**.

Derecho de negociación colectiva (Art. 6)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho de **negociación colectiva**, las Partes se comprometen:

- A **favorecer** la **consulta paritaria*** entre **trabajadores** y **empleadores**.
- A **promover**, cuando ello sea necesario y conveniente, el establecimiento de **procedimientos** de **negociación voluntaria** entre ¹**empleadores** u **organizaciones de empleadores**, una parte, y ²**organizaciones de trabajadores**, por otra parte, con objeto de **regular** las **condiciones de empleo** por medio de **convenios colectivos**.

- A **fomentar** el establecimiento y la utilización de **procedimientos** adecuados de ¹**conciliación** y ²**arbitraje voluntarios** para la **solución** de **conflictos laborales**.*

Y reconocen:

- El **derecho** de los **trabajadores** y **empleadores**, en caso de **conflicto de intereses**, a emprender **acciones colectivas**, incluido
- El derecho de **huelga**, **sin perjuicio** de las **obligaciones** que puedan dimanar de los **convenios colectivos** en vigor.

Derecho de los niños y adolescentes a protección (Art. 7)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho a **protección** de los **niños** y **jóvenes**, las Partes se comprometen:

- A **fijar** en **15 años** la **edad mínima** de **admisión al trabajo** sin perjuicio de **excepciones** para los niños empleados en determinados **trabajos ligeros** que **no** pongan en **peligro** su ¹**salud**, ²**moralidad** o ³**educación**.
- A **fijar** en **18 años** la **edad mínima** para la admisión al trabajo en ciertas **ocupaciones** consideradas **peligrosas** e **insalubres**.
- A **prohibir** que los **niños** en **edad escolar obligatoria** sean **empleados** en **trabajos** que les **priven** del pleno beneficio de su **educación**.
- A **limitar** la **jornada laboral** de los trabajadores **menores** de **18 años** para **adecuarla** a las exigencias de su ¹**desarrollo** y, en particular, a las necesidades de su ²**formación profesional**.
- A **reconocer** el derecho de los **trabajadores jóvenes** y de los **aprendices** a un ¹**salario equitativo** o, en su caso, otra ²**retribución adecuada**.
- A **disponer** que las **horas** que los **menores** dediquen a su **formación profesional** durante la **jornada** normal de trabajo con el **consentimiento** del **empleador** se considere que forman **parte** de dicha **jornada**.
- A **fijar** una **duración mínima** de **4 semanas** para las **vacaciones anuales pagadas** de los **trabajadores menores** de **18 años**.
- A **prohibir** el **trabajo nocturno** a los trabajadores **menores** de **18 años**, **excepto** en ciertos **empleos** determinados por las **leyes** o **reglamentos nacionales**.
- A **disponer** que los **trabajadores menores** de **18 años ocupados** en **ciertos empleos** determinados por las leyes o reglamentos nacionales sean sometidos a un **control médico regular**.
- A **proporcionar** una **protección especial** contra los **peligros físicos** y **morales** a los que estén expuestos los **niños** y los **jóvenes**, especialmente contra aquellos que, directa o indirectamente, **deriven** de su **trabajo**.

Derecho de las trabajadoras a la protección de la maternidad (Art. 8)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del **derecho** de las **trabajadoras** a la **protección** de la **maternidad**, las Partes se comprometen:

- A **garantizar** a las **trabajadoras**, **antes** y **después** del **parto**, un **descanso** de una **duración total** de **14 semanas**, como **mínimo**, sea mediante ¹**vacaciones pagadas**, sea por ²**prestaciones** adecuadas de la **seguridad social** o por ³**subsidios** sufragados con **fondos públicos**.

- A **considerar** como **ilegal** que un **empleador despida** a una **mujer** durante el período comprendido entre el momento en que **comunique** su **embarazo** a su empleador y el **fin** de su **permiso de maternidad** o en una **fecha** tal que el periodo de **preaviso expire** durante ese período*.
- A **garantizar** a las **madres** que **amamanten a sus hijos** el **tiempo libre suficiente** para hacerlo.
- A **regular** el **trabajo nocturno** de las mujeres que estén embarazadas, que hayan dado a luz recientemente o que estén amamantando a sus hijos.
- A **prohibir** el **empleo** de las **mujeres** que estén **embarazadas**, que hayan dado a luz recientemente o que estén amamantando a sus hijos en ¹**trabajos subterráneos de minería** y, en cualesquiera **otros trabajos** que **no** sean **adecuados** por su carácter ²**peligroso**, ³**penoso** e ⁴**insalubre**, y a adoptar las medidas adecuadas para proteger los derechos de estas mujeres en materia de empleo.

Derecho a la orientación profesional (Art. 9)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho a la **orientación profesional**, las Partes se comprometen:

- A **establecer** o **facilitar**, según se requiera, un **servicio** que **ayude** a todas las **personas**, incluso los **discapacitados**, a **resolver** los **problemas** que plantea la **elección de una profesión** o la **promoción profesional**, teniendo **en cuenta** las ¹**características** del **interesado** y su relación con las ²**posibilidades** del **mercado de empleo**.

Esta **ayuda** deberá ser prestada **gratuitamente** tanto a los ¹**jóvenes**, incluidos los ²**niños en edad escolar**, como a los ³**adultos**.

Derecho de formación profesional (Art. 10)

Para **afianzar** el ejercicio efectivo del derecho de **formación profesional**, las Partes se comprometen:

- A **asegurar** o **favorecer**, según se requiera, la **formación técnica** y **profesional** de todas las personas, **incluidos** los **discapacitados**, **previa consulta** con las **organizaciones profesionales** de empleadores y trabajadores, y a arbitrar medios que permitan el **acceso** a la **enseñanza técnica superior** y a la **enseñanza universitaria**, con base únicamente en el criterio de la **aptitud individual**.
- A **asegurar** o **favorecer** un **sistema** de **aprendizaje** y otros sistemas de **formación** de los **jóvenes** de ambos sexos en sus diversos **empleos**.
- A **asegurar** o **favorecer**, según se requiera:
 - **Servicios** apropiados y fácilmente **accesibles** para la **formación** de trabajadores **adultos**.
 - **Servicios especiales** para la **reconversión profesional** de trabajadores **adultos** requerida por el ¹**desarrollo técnico** o por un ²**cambio de tendencias** en el **mercado de trabajo**.
- A **asegurar** o **favorecer**, según se requiera, medidas particulares de **reciclaje** y de **reinserción** de los **parados de larga duración**.
- A **alentar** la plena **utilización** de los **servicios** previstos, y ello mediante **medidas** adecuadas tales como:
 - La **reducción** o la **supresión** del **pago** de cualesquiera **derechos** y **gravámenes**.
 - La **concesión** de una **asistencia financiera** en los casos en que proceda.
 - **Inclusión**, dentro del horario normal de **trabajo**, del tiempo dedicado a los **cursos** suplementarios de **formación** seguidos por el trabajador, durante su empleo, a petición de su empleador.
 - La **garantía**, por medio de un **control adecuado**, previa **consulta** con las **organizaciones profesionales** de empleadores y trabajadores, de la **eficacia** del ¹**sistema de aprendizaje** y de

cualquier ²otro sistema de formación para trabajadores jóvenes y, en general, de la adecuada **protección** a los **trabajadores jóvenes**.

Derecho a la protección de la salud (Art. 11)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho a la **protección** de la **salud**, las Partes se comprometen a **adoptar**, directamente o en cooperación con **organizaciones públicas** o **privadas**, **medidas** adecuadas para, entre otros fines:

- **Eliminar**, en lo posible, las **causas** de una **salud deficiente**.
- **Establecer servicios formativos** y de **consulta** dirigidos a la **mejora** de la **salud** y a **estimular** el sentido de **responsabilidad individual** en lo concerniente a la misma.
- **Prevenir**, en lo posible, las **enfermedades epidémicas, endémicas*** y **otras**, así como los **accidentes**.

Derecho a la seguridad social (Art. 12)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho a la **seguridad social**, las Partes se comprometen:

- A **establecer** o **mantener** un **régimen de seguridad social**.
- A **mantener** el **régimen de seguridad social** en un **nivel satisfactorio, equivalente**, por lo menos, al exigido para la ratificación del **Convenio Europeo de Seguridad Social**.
- A **esforzarse** por **elevantar** progresivamente el **nivel** del **régimen de seguridad social**.
- A **adoptar medidas**, mediante la conclusión de los oportunos **acuerdos bilaterales** o **multilaterales**, o por otros medios, sin perjuicio de las condiciones establecidas en esos acuerdos, encaminadas a **conseguir**:
 - La **igualdad de trato** entre los **nacionales** de cada una de las **Partes** y los de las **demás Partes** en lo relativo a los **derechos de seguridad social**, **incluida** la conservación de las **ventajas** concedidas por las **leyes de seguridad social**, sean cuales fueren los desplazamientos que las personas protegidas pudieren efectuar entre los **territorios** de las **Partes**.
 - La **concesión, mantenimiento** y **restablecimiento** de los **derechos de seguridad social**, por medios tales como la **acumulación** de los **períodos** de **seguro** o de **empleo** completados de conformidad con la legislación de cada una de las Partes.

Derecho a la asistencia social y médica (Art. 13)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del derecho a la **asistencia social** y **médica**, las Partes se comprometen:

- A **velar** por que toda **persona** que **no** disponga de **recursos suficientes** y **no** esté en **condiciones** de ¹**conseguirlos** por su **propio esfuerzo** o de ²**recibirlos** de otras fuentes, especialmente por vía de **prestaciones** de un **régimen de seguridad social**, pueda obtener una ¹**asistencia** adecuada y, en caso de **enfermedad**, los **cuidados** que exija su estado.
- A **velar** por que las **personas** que **se beneficien** de tal **asistencia** **no** sufran por ese motivo **disminución** alguna en sus **derechos políticos** y **sociales**.
- A **disponer** lo preciso para que todas las **personas** puedan **obtener** por medio de **servicios** adecuados, **públicos** o **privados**, el **asesoramiento** y **ayuda personal** necesarios para **prevenir, eliminar** o **aliviar** su **estado de necesidad personal** o **familiar**.
- **Aplicar** las **disposiciones** mencionadas en los párrafos 1, 2 y 3 del presente artículo, en **condiciones de igualdad** con sus nacionales, a los de las **restantes Partes** que se encuentren legalmente en su territorio, conforme a las **obligaciones** derivadas del **Convenio Europeo de Asistencia Social y Médica**, firmado en París el 11 de diciembre de 1953.

Derecho a los beneficios de los servicios sociales (Art. 14)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del **derecho** a beneficiarse de los **servicios sociales**, las Partes se comprometen:

- A **fomentar** u **organizar servicios** que, utilizando los métodos de un trabajo social, **contribuyan** al ¹**bienestar** y al ²**desarrollo** de los **individuos** y de los **grupos** en la **comunidad**, así como a su ³**adaptación** al **medio** o **entorno social**.
- A **estimular** la **participación** de los **individuos** y de las **organizaciones benéficas** o de **otra naturaleza** en la **creación** y **mantenimiento** de tales **servicios**.

Derecho de las personas discapacitadas a la autonomía, a la integración social y a la participación en la vida de la comunidad (Art. 15)

Para **garantizar** a las personas discapacitadas, con independencia de su edad y de la naturaleza y el origen de su discapacidad, el ejercicio efectivo del **derecho** a la **autonomía**, a la **integración social** y a la **participación** en la **vida** de la **comunidad**, las Partes **se comprometen**, en particular:

- A tomar las **medidas** adecuadas para procurar a las personas **discapacitadas orientación, educación y formación profesional** en el marco del **régimen general**, siempre que sea posible, o, en caso contrario, a través de **instituciones especializadas**, ya sean públicas o privadas;
- A promover su **acceso** al **empleo** mediante todas las medidas encaminadas a estimular a los empleadores para que **contraten** y **mantengan empleadas** a las personas **discapacitadas** en el entorno habitual de trabajo y a **adaptar** las **condiciones** de trabajo a sus **necesidades** o, cuando ello no sea posible por razón de la discapacidad, mediante el establecimiento o la **creación** de **empleos protegidos** en función del **grado** de **incapacidad**. Estas medidas pueden **exigir**, en determinados casos, el recurso a **servicios especializados** de colocación y de apoyo;
- A promover su **plena integración** y **participación social**, en particular, mediante la aplicación de medidas, incluidas las **ayudas técnicas**, dirigidas a **superar** las **barreras** a la **comunicación** y a la **movilidad** y a permitirles **acceder** a los **transportes**, a la **vivienda**, y a las **actividades culturales** y de **ocio**.

Derecho de la familia a una protección social, jurídica y económica (Art. 16)

Con miras a **lograr** las **condiciones de vida** indispensables para un **pleno desarrollo** de la **familia**, célula fundamental de la sociedad, las Partes se comprometen a **fomentar** la **protección económica, jurídica y social** de la familia, especialmente mediante:

- **Prestaciones sociales** y **familiares**.
- **Disposiciones fiscales**.
- **Apoyo** a la **construcción de viviendas** adaptadas a las necesidades de las **familias**.
- **Ayuda** a los **recién casados** o por medio de cualesquiera
- **Otras medidas** adecuadas.

Derechos de los niños y jóvenes a protección social, jurídica y económica (Art. 17)

Para **garantizar** el ejercicio efectivo del **derecho** de los **niños** y los **jóvenes** a crecer en un **medio** que **favorezca** el pleno **desarrollo** de su **personalidad** y de sus **aptitudes** físicas y mentales, las Partes se comprometen a adoptar, bien **directamente** o bien en **cooperación** con las **organizaciones** públicas o privadas, todas las **medidas** necesarias y adecuadas encaminadas:

- A **garantizar** a los niños y jóvenes, teniendo en cuenta los derechos y deberes de sus progenitores, los **cuidados**, la **asistencia**, la **educación** y la **formación** que necesiten, en particular disponiendo la creación o el mantenimiento de **instituciones** o **servicios** adecuados y suficientes a tal fin.
- A **proteger** a los niños y jóvenes contra la **negligencia**, la **violencia** o la **explotación**.